

Imitation et invention au Siècle des Lumières
Imitation and invention in the Eighteenth Century

Hôtel Delta, Trois-Rivières, Québec
19-22 octobre 2005 / October 19-22, 2005



Congrès organisé par / Congress organized by
La Société canadienne d'étude du dix-huitième siècle /
Canadian Society for Eighteenth-Century Studies

En collaboration avec / In collaboration with
Le Cercle interuniversitaire d'étude sur la République des Lettres (CIERL)
et la Chaire de recherche du Canada en rhétorique

Organisateurs / Organizers
Marc André Bernier et Suzanne Foisy
(Université du Québec à Trois-Rivières)

In memoriam

David Trott

(1^{er} octobre 1940 – 2 mars 2005 / October 1st, 1940 – March 2nd, 2005)



Professeur à l'Université de Toronto et co-éditeur de la revue *Lumen* de la Société canadienne d'étude du dix-huitième siècle, David Trott a profondément marqué tous les gens qui ont eu le bonheur de le côtoyer. Grand humaniste, il était un professeur et un collègue, un père et un ami dévoué, d'une générosité sans borne ; citoyen du monde, il avait cette patience et cette modestie qui distinguent les meilleurs d'entre nous et qui inspiraient tant les jeunes chercheurs.

Éminent spécialiste du théâtre du XVIII^e siècle, son immense érudition et ses travaux ont renouvelé les études sur le théâtre français. On retiendra, outre ses nombreux articles sur Marivaux, Fuzelier et les théâtres non officiels, son ouvrage de synthèse, *Théâtre du XVIII^e siècle : jeux, écritures, regards* (Montpellier, Espaces 34, 2000), de même que la découverte d'un précieux manuscrit, *Histoire et*

Recueil des Lazzis, dont la publication avec Judith Curtis (*Studies on Voltaire and the Eighteenth Century*, 338, 1996), a beaucoup apporté à la connaissance des théâtres de société.

Passionné par les nouvelles technologies, il a contribué à créer un grand nombre de bases de données qui sont devenues autant de références indispensables, comme en témoignent son site personnel, *Le Théâtre en France au XVIII^e siècle* (<http://www.chass.utoronto.ca/~trott/theat18.htm>) et CESAR (Calendrier électronique des spectacles sous l'Ancien Régime et la Révolution, <http://www.cesar.org.uk/cesar2/>), co-édité avec Barry Russel, Jeff Ravel et Mark Bannister. Francophile, il fit également la promotion de technologies très innovatrices appliquées à l'apprentissage des langues dans le cadre des cours de français qu'il dispensait à Mississauga avec une passion peu commune.

Sa disparition soudaine laisse dans le deuil toutes celles et tous ceux qui l'ont aimé ; à Trois-Rivières, où il comptait plusieurs amis, le XXXI^e Congrès de la Société canadienne d'étude du dix-huitième siècle est dédié à sa mémoire.

Professor of French at the University of Toronto and co-editor of *Lumen*, the journal of The Canadian Society for Eighteenth-Century Studies, David Trott profoundly influenced all those who had the good fortune to know him. A great humanist, he was a teacher and colleague, father and devoted friend of unparalleled generosity: a citizen of the world, he had the patience and modesty that distinguish the best among us and that so inspired young researchers.

An eminent specialist of eighteenth-century drama, his immense learning and body of work revitalized studies on the French theatre. In addition to his many articles on Marivaux, Fuzelier and the unofficial theatre, he was noted for a work of synthesis, *Théâtre du XVIII^e siècle : jeux, écritures, regards* (Montpellier, Espaces 34, 2000), and for the discovery of a valuable manuscript, *Histoire et Recueil des Lazzis*, published jointly with Judith Curtis (*Studies on Voltaire and the Eighteenth Century*, 338, 1996), which was a major contribution to knowledge of the *théâtres de société*.

Passionately interested in the new information technology, he helped to create a large number of data bases, which have become indispensable references, as shown on his personal site concerning *Le Théâtre en France au XVIII^e siècle* (<http://www.chass.utoronto.ca/~trott/theat18.htm>) and CESAR (Calendrier électronique des spectacles sous l'Ancien Régime et la Révolution, <http://www.cesar.org.uk/cesar2/>), co-edited with Barry Russel, Jeff Ravel and Mark Bannister. A francophile, he also promoted highly innovative technologies applied to language learning within the context of the French courses he taught with uncommon enthusiasm at Mississauga.

All those who loved him are saddened by his sudden and untimely death. In Trois-Rivières, where he had many friends, the thirty-first Congress of the Canadian Society for Eighteenth-Century Studies is dedicated to his memory.

Présidents du Congrès / Conference Presidents

M. Marc André Bernier (Université du Québec à Trois-Rivières)

Mme Suzanne Foisy (Université du Québec à Trois-Rivières)

Comité organisateur / Organizing Committee

Mme Kim Gladu (Université du Québec à Trois-Rivières)

M. Nelson Guilbert (Université du Québec à Trois-Rivières)

Mme Isabelle Lachance (Chaire de recherche du Canada en rhétorique, Université du Québec à Trois-Rivières)

M. Alexandre Landry (Université du Québec à Trois-Rivières)

Mme Marie-Lise Laquerre (Université du Québec à Trois-Rivières)

Mme Stéphanie Massé (Université du Québec à Trois-Rivières)

Mme Jennifer St-Yves-Lambert (Université du Québec à Trois-Rivières)

Le comité tient à remercier les personnes suivantes pour leur implication dans l'élaboration de cet événement / The Committee wishes to thank :

M. Thierry Belleguic (CIERL, Université Laval)

Mme Patricia Bellemare (Coopérative de l'UQTR)

Mme Gaétane Bérubé (Salle J.-Antonio Thompson)

M. Claude Chouinard (Directeur soutien technique et réseaux, UQTR)

Mme Josiane Cossette (Université du Québec à Trois-Rivières)

Mme Eugenia Drolet (Traductrice, UQTR)

Mme Jeanne Dubé (Hôtel Delta)

Mme Martine Lesieur (Relation publiques, UQTR)

Mme Hélène Simard (Office du tourisme et des congrès de Trois-Rivières)

Événements spéciaux / Special events

Conférences plénières / Plenary Addresses

Bernard Andrès (Université du Québec à Montréal)
« L'invention du XVIII^e siècle canadien »
Salon Trifluvien A, Hôtel Delta
Jeudi, 20 octobre, 13h30 / Thursday, October 20th, 1h30 p.m.

Jean-Paul Sermain (Université de Paris III)
« La révolution du conte de fées »
Salon Trifluvien A, Hôtel Delta
Vendredi, 21 octobre, 14h00 / Friday, October 21st, 2 p.m.

Marshall Brown (University of Washington)
« Haydn's *Whimsy* : Poetry, Sexuality, Repetition »
Salon Trifluvien A, Hôtel Delta
Samedi, 22 octobre, 14h00 / Saturday, October 22nd, 2 p.m.

Table ronde / Round Table

« Les études supérieures : rencontres, échanges et contacts /
Graduate Studies : Encounters, exchanges and contacts »
sous la direction de
Stéphanie Massé (Université du Québec à Trois-Rivières)
Bistro, 547 rue Bonaventure, Trois-Rivières
Jeudi, 20 octobre, 20h00 / Thursday, October 20th, 8 p.m.

« Musique et danse en Nouvelle-France »

Concert des Idées heureuses
sous la direction de Geneviève Soly
Salle J. A. Thompson, 374, rue des Forges, Trois-Rivières
Vendredi, 21 octobre / Friday, October 21st

Lancement / Book launching

Hall du Centre des congrès, Hôtel Delta
Jeudi, 20 octobre, 18h30 / Thursday, October 20th, 6h30 p.m.

Banquet

Salon Trifluvien A, Hôtel Delta
Samedi, 22 octobre, 19h30 / Saturday, October 22nd, 7h30 p.m.

Programme / Program

Mercredi 19 octobre / Wednesday, October 19

16h00-19h00

Inscription / Registration
Lieu / Place : Hall du Centre des congrès (Hôtel Delta)
Bar payant / Cash Bar

19h00-23h00

Réunion du Bureau de la SCEDHS / CSECS Executive Meeting

19h00-20h00 : Salon les Vieilles Forges, Hôtel Delta
20h00-23h00 : Restaurant *L'essentielle*, 10, rue des Forges

Jeudi 20 octobre / Thursday, October 20

7h00-8h30

Inscription / Registration

Lieu / Place : Hall du Centre des congrès

Croissants, muffins, fruits et café servis sur place /

Croissants, muffins, fruits and coffee served on site

8h30-10h00

Séance / Session I — Salon des Chenaux

*Seeing and Knowing the Body :
The Emergence of Modern Medical Knowledge*

Président / Chair : Robert Eggleston (University of British Columbia at Okanagan, English)

John C. O'Neal (Hamilton College, N. Y., French)

« Understanding and Interpreting Confusion : Philippe Pinel and the Invention of Psychiatry »

Kathleen James-Cavan (Université de Saskatchewan, English)

« Romancing the Stone 1740-1754 : Illness, Normalcy, and Mrs. Stephens's Medicine »

Heather Meek (Dalhousie University, English)

« Women, Doctors, and Spleen : Redefining the Eighteenth-Century Medical Case History »

8h30-10h00

Séance / Session II — Salon les Rivières

Nouveaux modèles politiques

Présidente / Chair : Catherine Gallouet (Hobart and William Smith College, French)

Frédéric Bidouze (Université de Pau et des Pays de l'Adour, Histoire moderne)

« Les remontrances parlementaires au XVIII^e siècle : tourner le dos à la table rase, entre archaïsme, adaptation et invention »

Sante Viselli (Université de Winnipeg, French and German Studies)

« Despotisme et tyrannie dans la pensée de Vittorio Alfieri : imitation des Anciens et fascination de Montesquieu »

8h30-10h00

Séance / Session III — Salon des Trois Rives

Invention poétique et philosophie de la nature

Président / Chair : Daniel Dumouchel (Université de Montréal, Philosophie)

Félix de la Durantaye (Université du Québec à Trois-Rivières, Philosophie)

« Le concept d'organisme dans la première philosophie de la nature chez Schelling »

Claude Thérien (Université du Québec à Trois-Rivières, Philosophie)

« Historicité et modalité de l'esprit poétique chez Schiller et Hegel »

Christophe Madelein (Ghent University, Dutch Literature and Literary Theory)

« Idealism in the Netherlands : J. Kinker's Union of the Sublime and the Beautiful »

8h30-10h00

Séance / Session IV — Salon du Vieux-Port

Invention of the Scandalous Public Persona

Présidente / Chair : Barbara Seeber (Brock University, English)

David Oakleaf (University of Calgary, English)

« Careless Love : Eliza Haywood, *Betsy Thoughtless* (1751), and the Name of a Whore »

Sarah Skoronski (University of Calgary, English)

« Eliza Haywood and Madonna : Fame and Scandal or the Ingredients for an Accomplished and Profitable Career Trajectory »

8h30-10h00

Séance / Session V — Salon Lavoilette

Les écrits des Jésuites sur l'Amérique du Nord I

Président / Chair : Marc-André Bernier (Université du Québec à Trois-Rivières, Français)

Pierre Berthiaume (Ottawa, Lettres françaises)

« L'héritage de Jose de Acosta en Nouvelle-France »

Catherine Broué (Université du Québec à Rimouski, Lettres)

« Une rhétorique du silence : l'œuvre jésuite dans deux récits du récollet Louis Hennepin »

Isabelle Lachance (Université du Québec à Trois-Rivières, Chaire de recherche du Canada en rhétorique)

« "Ils estoient si subjects à leur bouche" : la *Relation* de 1616 face à la topique anti-jésuite »

10h30-12h25

Séance / Session VI — Salon des Chenaux

Sources de l'invention dramatique

Président / Chair : Guy Spielman (Georgetown University, French)

Céline Masbou (Paris IV, Littérature générale et comparée)
« Imitation et invention dans le Théâtre des Grecs de Pierre Brumoy, s.j. »

Béatrice Ferrier (Lyon III, Langue et Littérature françaises)
« Modernité et tradition chez Voltaire : l'opéra de Samson »

10h30-12h25

Séance / Session VII — Salon les Rivières

Invention des figures de l'Autre / Inventing Figures of the Other

Présidente / Chair : Julie Hayes (University of Richmond, Modern Languages and Literatures)

Janina Nordius (Göteborg University, English)
« The African Man of Feeling as Gothic Hero : Anna Maria Mackenzie and Slavery »

Tiffany Potter (University of British Columbia, English)
« The Invention of the Indigenous Woman : Old Ideas on New Bodies »

Jin Lu (Purdue U., French)
« La France exotique. Les premiers récits de voyage par les voyageurs chinois en France »

10h30-12h25

Séance / Session VIII — Salon des Trois Rives

New Figures of Authorship

Présidente / Chair : Kathleen James-Cavan (Université de Saskatchewan, English)

Betty A. Schellenberg (Simon Fraser, English)
« Inventing the "Good Man": Samuel Richardson and Authorial Masculinity »

Andrea Austin (Université Wilfrid Laurier, English and Film)
« Blind Trace : Women - Writing - Machines »

Morgan Rooney (Ottawa, English)
« The Writing Self : Authorship, Identity, and the Body in Mary Robinson's *The Natural Daughter* »

Rebecca Connor (Wesleyan University, English)
« Sisyphus, Danaus' Daughters, and "Show'rs of Gold" : Ancient Models and Classical References in 18th-Century Working-Class Poets »

10h30-12h25

Séance / Session IX — Salon du Vieux-Port

Sources de l'invention artistique / Sources of Artistic Invention

Présidente / Chair : Deidre Dawson (Michigan State University, French)

Christine A. Jones (University of Utah, Languages and Literature)
« From Renaissance to Rococo : The Tale of the Teacup Arabesque »

Isabelle Pichet (Université du Québec à Montréal, Histoire de l'art)
« La réutilisation de conventions artistiques par le Tapissier du Salon »

Monique Langlois (Université du Québec à Montréal, Histoire de l'art)
« L'imitation de la nature dans la peinture française du XVIII^e siècle : reproduction ou production ? »

10h30-12h25

Séance / Session X — Salon Laviolette

Les écrits des Jésuites sur l'Amérique du Nord II

Présidente / Chair : Clorinda Donato (California State University, Romance, German, Russian Languages and Literatures)

Andréas Motsch (Université de Toronto, Français)
« L' "anthropologie jésuite" entre la nécessité idéologique et la curiosité intellectuelle »

Klaus-Dieter Ertler (Université Karl-Franzens, Romanistik)
« La mise en scène de l'observateur européen dans les écrits des jésuites sur l'Amérique »

François-Marc Gagnon (Université Concordia, Histoire de l'art)
« Les jésuites et les monstres. La contribution du père Louis Nicolas »

12h15-13h30

Pause repas / Lunch break

Lieu au choix des participants / At participants' convenience

13h30-14h45

**Séance / Session XI — Salon Trifluvien A
Conférence plénière / Plenary Address**

Bernard Andrès (Université du Québec à Montréal, Études littéraires)
L'invention du XVIII^e siècle canadien

Président / Chair : Marc André Bernier (Université du Québec à Trois-Rivières, Français)

14h45-16h15

Séance / Session XII — Salon des Chenaux

Genesis of the British Drama

Présidente / Chair : Rebecca Connor (Wesleyan University, English)

Gefen Bar-On (McGill, English)
« The Eighteenth-Century Prefaces, the Seventeenth-Century Folios and the Nature of Shakespeare »

Michelle Syba (Harvard, English)
« Buckingham's *The Rehearsal* and the Modern Condition of Authorial Intention »

Robert Eggleston (University of British Columbia at Okanagan, English)
« Jest and Earnest in Edward Ravenscroft's *The London Cuckolds* »

14h45-16h15

Séance / Session XIII — Salon les Rivières

Les lieux de l'invention : décors, jardins et paysages

Président / Chair : Ugo Dionne (Université de Montréal, Études françaises)

Dorothée Polanz (University of Maryland, French and Italian)
« Érotisme du jardin au XVIII^e siècle, ou comment la fiction réinvente ironiquement la réalité »

Armelle St-Martin (Université du Manitoba, French, Spanish and Italian)
« Le paysage italien dans l'œuvre de Sade »

Christina Ionescu (Mount Allison University, Modern Languages and Literatures)
« Les fenêtres de l'imaginaire : les lithographies d'André Hofer pour *Point de lendemain* »

14h45-16h15

Séance / Session XIV — Salon du Vieux-Port

Traduction et invention

Président / Chair : Jean-Paul Sermain (Université de Paris III, UFR Langue et littérature françaises)

Catherine Gallouet (Hobart and William Smith College, French)
« Les traducteurs de *Don Quichotte* de Cervantes, Marivaux et le roman "moderne" »

Peter Hynes (Université de Saskatchewan, English)
« Traduction, imitation, invention : *Le fils naturel* en anglais »

Julie Hayes (University of Richmond, Modern Languages and Literatures)
« Traduction et théorie culturelle : les *Géorgiques* de l'abbé Delille »

14h45-16h15

Séance / Session XV — Salon Lavolette

Les écrits des Jésuites sur l'Amérique du Nord III

Président / Chair : Réal Ouellet (Université Laval, Littératures)

Marie-Christine Pioffet (York, Études françaises)

« Paysages laurentiens dans les *Relations des jésuites* ou les avatars du *locus terribilis* »

Hans-Jürgen Lüsebrink (Université de la Sarre, Romanische Kulturwissenschaft und Interkulturelle Kommunikation)

« De l'usage de la comparaison dans les écrits des Jésuites sur les Amériques »

Clorinda Donato (California State University, Romance, German, Russian Languages and Literatures)

« L'Horreur merveilleuse : les stratégies rhétoriques du père Bressani, jésuite italien en Nouvelle France »

16h15-16h45 Pause-café / Coffee break

16h45-18h15

Séance / Session XVI — Salon des Chenaux

*Genres dramatiques et pratiques du spectacle:
tradition, innovation, contestation*

Président / Chair : Guy Spielman (Georgetown University, French)

Stéphanie Massé (Université du Québec à Trois-Rivières, Français)

« De *Zaire* à *Caquaire* : tragédie et parodie dramatique au Siècle des lumières »

Johanna Danciu (Université de Toronto, Français)

« Le répertoire du théâtre de société : anciennes pratiques culturelles ou nouveaux genres dramatiques »

Laura Naudeix (Université catholique d'Angers, Lettres modernes)

« Le théâtre lyrique français et la question des genres : des premières années à la Querelle des Bouffons (1671-1750) »

16h45-18h15

Séance / Session XVII — Salon les Rivières

Fictions des Lumières : morale et politique

Président / Chair : Thierry Belleguic (Université Laval, Littératures)

Jacqueline Chammas (Université de Montréal, Études françaises)

« Le bonheur de Cleveland : entre Fanny et Cécile »

Emmanuel Bouchard (Université de Montréal, Études françaises)

« Marques d'ironie dans *les Aventures de Monsieur Robert Chevalier, dit de Beauchêne* d'Alain-René Lesage »

Annie Cloutier (Université Laval, Littératures)

« "À bas mortiers et pilons" : Louis Sébastien Mercier et l' "apothicairerie académique" »

16h45-18h15

Séance / Session XVIII — Salon des Trois Rives

Re-situer Winckelmann : réflexions sur un livre d'Élisabeth Décultot

Président / Chair : Claude Thérien (Université du Québec à Trois-Rivières, Philosophie)

Jean Klucinskas (Université de Montréal, Centre de Recherche sur l'Intermédialité)

« Étude et imitation chez Winckelmann »

Manon Régimbald (Université du Québec à Montréal, Histoire de l'art)

« Quelques remarques sur l'invention et l'imitation dans l'art du paysage et des jardins au XVIII^e siècle »

Corinne Nyari Streicher (Université du Québec à Montréal, Histoire de l'art)

« Winckelmann et l'image de l'art grec : Éléments d'une enquête médicale »

16h45-18h15

Séance / Session XIX — Salon du Vieux-Port

Sources de l'invention littéraire

Président / Chair : Jacques Wagner (Université Blaise-Pascal, Lettres)

Laurence Mall (University of Illinois, Urbana-Champaign, French)

« Marivaux sur Thucydide et Diderot sur Térence : traduction, langue-culture et langue-corps »

Françoise Gevrey (Université de Reims, Lettres et Sciences humaines)

« Montesquieu romancier après 1740 : imitation ou invention ? »

16h45-18h15

Séance / Session XX — Salon Laviolette

Les écrits des Jésuites sur l'Amérique du Nord IV

Président / Chair : Hans-Jürgen Lüsebrink (Université de la Sarre, Romanische Kulturwissenschaft und Interkulturelle Kommunikation)

Andréanne Vallée (Université d'Ottawa, Lettres françaises)

« Dans le sillage du père Joseph-François Lafitau : les *Avantures* de Claude Le Beau »

Sara E. Melzer (University of California at Los Angeles, French and Francophone Studies)

« "Voluntary Subjection": France's Colonizing Strategy of Assimilation as deduced from the Stories in the Jesuit Relations »

20h00

**Table ronde des étudiant(e)s des cycles supérieurs /
Graduate students' annual Roundtable**

*Les études supérieures : rencontres, échanges et contacts /
Graduate Studies : Encounters, exchanges and contacts*

Sous la direction de : Stéphanie Massé (Université du Québec à Trois-Rivières)

Bistro, 547 rue Bonaventure

Un départ en groupe aura lieu à partir du hall de l'Hôtel Delta vers 19h40 /

We will meet at around 7:40 pm in the Delta Hotel lobby for a group departure.

Soirée / Evening

Dîner / Dinner

Lieu au choix des participants / At participants' convenience

Vendredi 21 octobre / Friday, October 21

7h00-8h30

Inscription / Registration

Lieu / Place : Hall du Centre des congrès

Croissants, muffins, fruits et café servis sur place /

Croissants, muffins, fruits and coffee served on site

8h30-10h00

Séance / Session XXI — Salon des Chenaux

Old Models, New Worlds :

Caribbean (Re)Configurations, the Ancients and the Moderns I

Présidente / Chair : Sara Salih (University of Toronto, English)

Candace Ward (Florida State University, English)

« "Strange and Perverse Power": Afro-Caribbean Resistance to Form in *Hamel the Obeah Man* »

Frances Botkin (Towson University, English)

« "Three-Fingered Jack" Mansong: The Man and the Myth »

8h30-10h00

Séance / Session XXII — Salon les Rivières

Tocqueville lecteur de Rousseau I

Président / Chair : Philip Knee (Université d'Ottawa, Philosophie)

Gérald Allard (Cégep de Sainte-Foy, Philosophie)

« La corruption du goût et sa cause »

Yves Couture (UQAM, Sciences politiques)

« La liberté moderne et la division de l'homme »

Caroline L. Mineau, (Université Laval, Philosophie)

« Sans titre »

8h30-10h00

Séance / Session XXIII — Salon des Trois Rives

Creating New Gender Identities

Présidente / Chair : Tiffany Potter (University of British Columbia, English)

Katherine M. Quinsey (Windsor University, English)
« Nature, Gender, and Genre in Anne Finch's Poetry »

Fraser Easton (Université de Waterloo, English)
« Narrating the Female Husband »

Kate Goldie (Université de Saskatchewan, English)
« The Novel Libertine : Sexual Imitation, Virtuous Invention »

8h30-10h00

Séance / Session XXIV — Salon du Vieux-Port

Histoire de l'invention / Invention de l'histoire I

Président / Chair : Bertrand Binoche (Université de Paris I, Philosophie)

Jean-Luc Martine (Université de Caen, Littérature générale et comparée)
« Les métaphores de l'invention à la fin de l'âge classique »

Annie Becq (Université de Caen, Littérature générale et comparée)
« Imitation et plaisir »

Daniel Dumouchel (Université de Montréal, Philosophie)
« Puissance de l'imagination. Génie et invention chez Alexander Gerard »

8h30-10h00

Séance / Session XXV — Salon Laviolette

Innovations pédagogiques

Présidente / Chair : Lucie Desjardins (Université du Québec à Montréal, Études littéraires)

Sandrine Aragon (Centre IRCL, Université de Montpellier III)
« Quels modèles imiter pour former des filles éclairées au XVIII^e siècle ? »

Béatrice Bomel-Rainelli (Académie de Nice, Institut universitaire de formation des maîtres)
« De Rollin à Madame de Genlis : les traités et les romans d'éducation du XVIII^e siècle dans les manuels d'histoire de la littérature »

Joël Castonguay (Université de Montréal, Études françaises / Université de Paris IV, Littérature générales et comparée)
« Le laboratoire romanesque d'un "chymiste" sans prétention »

10h00-10h30 **Pause-café / Coffee break**

10h00-10h30

Séance / Session XXVI — Salon des Chenaux

*Old Models, New Worlds :
Caribbean (Re)Configurations, the Ancients and the Moderns II*

Présidente / Chair : Candace Ward (Florida State University, English)

Brycchan Carey (Kingston University, School of Humanities)
« One World, Two Lenses: Contrasting Classical and Biblical Approaches to Antique Slavery in the Late-Eighteenth-Century Abolition Debate »

Sara Salih (University of Toronto, English)
« "The finest European nature ever created". Constructions of black masculinity in Abolition era novels »

10h00-10h30

Séance / Session XXVII — Salon les Rivières

Tocqueville lecteur de Rousseau II

Président / Chair : Yves Couture (UQAM, Sciences politiques)

Philip Knee (Ottawa, Philosophie)
« Le matérialisme malhonnête »

Marc-André Nadeau (Ottawa, Philosophie)
« Le problème théologico-politique : de Rousseau à Tocqueville »

Alexandre Provencher-Gravel (Boston College, Pensée politique)
« Sans titre »

10h00-10h30

Séance / Session XXVIII — Salon des Trois Rives

Réinventer les discours sur la morale

Présidente / Chair : Deidre Dawson (Michigan State University, French)

Sophie Audidière (Université du Québec à Montréal, Chaire UNESCO-UQAM d'étude des fondements philosophiques de la justice et de la société démocratique)

« Comparer les histoires pour imiter la nature : la méthode du progrès moral selon Helvétius »

Céline Sottejeau (Université d'Orléans, Lettres modernes)

« L'amitié dans la littérature française au XVIII^e siècle : entre tradition et rupture »

Dominique Péloquin (Université Laval, Littératures)

« La "vertu en haillons" au tribunal de la postérité : de la sympathie au consensus moral dans *l'Essai sur les éloges* de Thomas (1773) »

10h00-10h30

Séance / Session XXIX — Salon du Vieux-Port

Histoire de l'invention / Invention de l'histoire II

Président / Chair : Daniel Dumouchel (Université de Montréal, Philosophie)

Mitia Rioux-Beaulne (Université de Montréal, Philosophie)

« Imagination et invention dans le *Salon de 1767* de Diderot »

Thierry Belleguic (Université Laval, Littératures)

« Inventer, commenter : Diderot ou l'écriture de la présence »

Marc André Bernier (Université du Québec à Trois-Rivières, Français)

« Marmontel, lecteur de Cicéron : invention poétique et histoire dans les *Éléments de littérature* »

10h00-10h30

Séance / Session XXX — Salon Lavolette

Les Nouveaux Mondes ou l'Antiquité ressuscitée

Président / Chair : Hans-Jürgen Lüsebrink (Université de la Sarre, Romanische Kulturwissenschaft und Interkulturelle Kommunikation)

Peggy Davis (Université du Québec à Montréal, Histoire de l'art)

« L'Antiquité retrouvée en Amérique. Les images de l'Amérindien en Apollon du Belvédère ».

Philippe Despoix (Université de Montréal, Littérature comparée)

« Rencontres avec le Pacifique. Le texte et l'image dans les relations de voyage autour du monde des années 1770 »

Monique Moser-Verrey (Université de Montréal, Littératures et langues modernes)

« La tragédie de la conquête du Mexique selon Louis d'Ussieux »

12h00-14h00

Pause repas / Lunch break

Repas offert au restaurant de l'Hôtel Delta /

Lunch offered at the Delta Hotel's restaurant

14h00-15h15

Séance / Session XXXI — Salon Trifluvien A

Conférence plénière / Plenary Address

Jean-Paul Sermain (Université de Paris III, UFR Langue et littérature françaises)

La révolution du conte de fées

Présidente / Chair : Suzanne Foisy (Université du Québec à Trois-Rivières, philosophie)

15h15-15h45

Pause-café / Coffee break

15h45-17h30

Séance / Session XXXII — Salon des Chenaux

A New World Economy : the South Sea Bubble

Président / Chair : John D. Baird (Université de Toronto, English)

Eric Santor (Banque du Canada)

« The South Sea Bubble and Irrational Exuberance: Alan Greenspan meets the 18th century »

Frans De Bruyn (Université d'Ottawa, English)

« The Eighteenth-Century Economic Understanding of the South Sea Bubble, as Evidenced in Literary and Visual Texts »

David McNeil (Dalhousie University, English)

« Thomas Bowles' Commemorative Prints and Playing-Cards : Popular Art and the South Sea Bubble »

15h45-17h30

Séance / Session XXXIII — Salon les Rivières

Jean-Jacques Rousseau

Président / Chair : Benoît Melançon (Université de Montréal, Études françaises)

Joan G. Gonzalez (University of California, Los Angeles, History)

« Friend or Enemy ? Jean-Jacques Rousseau's Views of Civilization »

Maria de Fatima Simoes Francisco (Université de Sao Paulo, Sciences de l'éducation et Philosophie de l'éducation)

« Du contrat social au contrat pédagogique chez Rousseau »

Natasha Lee (Princeton University, French and Italian)

« On the uses and misuses of Botany »

15h45-17h30

Séance / Session XXXIV — Salon des Trois Rives

Narrating New Moral Concerns

Président / Chair : Patrick Coleman (University of California, French and Francophone Studies)

Susan P. Glover (Laurentian University, English)

« Sarah Chapone and the Rhetoric of Injustice »

Catherine Tite (University of Regina, History of Art)

« The Critique of Luxury : Aesthetic variants within a perennial debate »

Andrew O'Malley (University of Winnipeg, English)

« Chapbooks as Counter-Narratives : The Case of *Robinson Crusoe* »

15h45-17h30

Séance / Session XXXV — Salon du Vieux-Port

Histoire de l'invention / Invention de l'histoire III

Président / Chair : Thierry Belleguic (Université Laval, Littératures)

Bertrand Binoche (Université de Paris I, Philosophie)

« Religion privée, opinion publique »

Dario Perinetti (Université du Québec à Montréal, philosophie)

« Quelques réflexions sur le rapport entre logique et histoire au XVIII^e siècle »

15h45-17h30

Séance / Session XXXVI — Salon Laviolette

Regards croisés sur l'Ancien et le Nouveau Monde

Président / Chair : Andréas Motsch (Université de Toronto, Français)

Stéphanie Chaffray (Université de Paris IV et Université Laval, Histoire)

« La vision du corps et de la nature dans la littérature de voyage en Nouvelle-France au XVIII^e siècle »

Rachel Ferland (Université de Montréal, Études françaises)

« Élisabeth Bégon : un réseau entre Ancien Régime et Lumières »

Chantal Turbide (Université de Provence, Histoire de l'art)

« Copie et imitation : lumière sur l'imagerie de la Nouvelle-France dans les livres des XVII^e et XVIII^e siècles »

18h00-20h00

Cocktail dînatoire

Hall de la salle J.-Antonio Thompson (374, rue des Forges)

20h00-22h00

« **Musique et danse en Nouvelle-France** »

Concert par l'ensemble baroque *Les Idées heureuses*

sous la direction de Geneviève Soly

Salle J.-Antonio Thompson, 374, rue des Forges

Samedi 22 octobre / Saturday, October 22

7h00-8h30

Inscription / Registration
Lieu / Place : Hall du Centre des congrès
*Croissants, muffins, fruits et café servis sur place /
Croissants, muffins, fruits and coffee served on site*

8h30-10h00

Séance / Session XXXVII — Salon des Chenaux

Modernité et exemplarité : Robert Challe et Alain René Lesage

Présidente / Chair : Françoise Gevrey (Université de Reims, Lettres et Sciences humaines)

Patrick Coleman (University of California, French and Francophone Studies)
« Colère et réflexion théologique dans les Difficultés sur la religion de Robert Challe »

Marie-Laure Girou-Swidorski (Université d'Ottawa, Lettres françaises)
« Mme de Villeneuve, émule de Challe ? »

Jacques Wagner (Université Blaise-Pascal, Lettres)
« Réécriture et traversée du miroir chez Lesage en 1715 »

8h30-10h00

Séance / Session XXXVIII — Salon des Trois Rives

Parody of Great Literary Genres

Présidente / Chair : Alison Scott-Prelorentzos (University of Alberta)

John D. Baird (Université de Toronto, English)
« "Too Much a Cento": The Problem of Imitation as Invention in Pope's Mock-Heroic Poems »

Darryl P. Domingo (Université de Toronto, English)
« "Yet Let Me Not Descend to Trivial Song" : or, The Pedantic Perambulations of Martinus Scriblerus »

Susan Lamb (University of Toronto at Scarborough, English)
« Phequewell, Cock, and Apprius travel to Betty-land and Merryland »

8h30-10h00

Séance / Session XXXIX — Salon du Vieux-Port

*Parallèle des Anciens et des Modernes I /
Parallel of the Ancients and the Moderns I*

Président / Chair : Frédéric Charbonneau (McGill, Littérature française)

Julie Boch (Université de Reims, UFR Lettres et Sciences humaines)
« "C'est en inventant que les anciens ont plu" : imitation et invention chez Houdar de La Motte »

Céline Guilmet (Université de Tours, Histoire des arts)
« Antiquité imitée et Antiquité travestie : l'abbé Barthélemy lecteur de Pausanias »

Gordon Fulton (Victoria, English)
« Updating Addison's Evidences of the Christian Religion: An Unnoticed use of Pascal in Eighteenth-Century Scotland »

10h00-10h30	Pause-café / Coffee break
--------------------	----------------------------------

10h30-12h00

Séance / Session XL — Salon des Chenaux

*Faire l'histoire culturelle des Lumières /
Making the Cultural History of the Enlightenment*

Président / Chair : Philippe Despoix (Université de Montréal, Littérature comparée)

Michel Brisebois et Julie Roy (Bibliothèque nationale du Québec, Direction de la recherche et de la conservation)
« La "bibliothèque" sulpicienne à l'époque de la Nouvelle-France : un aperçu de ses origines et de son contenu »

Susan Dalton (Université de Montréal, Histoire)
« Salon Women and the Diffusion of Moral Models in Eighteenth-Century Venice »

Véronique Laporte (Université du Québec à Montréal, Histoire)
« Les enjeux de la séduction : badauds, policiers et marchands à la foire Saint-Germain-des-Prés au XVIII^e siècle »

10h30-12h00

Séance / Session XLI — Salon les Rivières

Denis Diderot

Présidente / Chair : Monique Moser-Verrey (Université de Montréal, Littératures et langues modernes)

Benoît Melançon (Université de Montréal, Études françaises)
« Diderot encyclopédiste, lexicographe et traducteur »

Alain Person (Université d'Ottawa, Lettres françaises)
« L'antiquité du *Neveu de Rameau* de Diderot »

Romira Worvill (Université Acadia, Langues et Littératures)
« La critique allemande et la théorie théâtrale de Diderot : un problème d'interprétation »

10h30-12h00

Séance / Session XLII — Salon des Trois Rives

*Un nouvel imaginaire social et économique /
A New Social and Economic Imaginary*

Présidente / Chair : Servanne Woodward (University of Western Ontario, French)

Michael Fodor (Dartmouth College, French and Italian)
« Lumières monétaires : invention, imitation? »

James E. Crimmins (Huron University College, Political Science)
« Inventions, Projectors and Bentham's *Defence of Usury* »

Zoe Beenstock Rivlin (McGill, English)
« Monstrous Invention: *Frankenstein* and the Social Contract »

10h30-12h00

Séance / Session XLIII — Salon du Vieux-Port

Parallèle des Anciens et des Modernes II

Présidente / Chair : Marie-Laure Girou-Swidorski (Université d'Ottawa, Lettres françaises)

Jérôme Brillaud (Indiana University, French and Italian)
« La querelle d'Œdipe à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres »

Lucie Desjardins (Université du Québec à Montréal, Études littéraires)
« Quand Hyacinthe Rigaud devient un peintre de l'Antiquité, ou comment Charles-Nicolas Cochin réinvente l'art des XVII^e et XVIII^e siècles »

Emmanuelle Hénin (Université de Reims, UFR Lettres et Sciences humaines)
« Le modèle antique et la transformation de l'idée de patrimoine culturel européen à la Révolution française »

10h30-12h00

Séance / Session XLIV — Salon Lavolette

Peinture et invention littéraire / Painting and Literary Invention

Présidente / Chair : Laurence Mall (University of Illinois, Urbana-Champaign, French)

Kris Peeters (Anvers, FRS Flandre)
« Imitation et invention chez le comte de Caylus (1692-1765) : de la peinture au récit populaire et parodique »

Manon Plante (Université Laval, Littératures)
« Le clair-obscur en littérature : de l'imitation du procédé pictural à l'invention littéraire »

Kathryn Ready (Université Laval, Littératures)
« Mind versus Matter : Anna Aikin Barbauld and the "Kindred Arts" of Painting and Poetry »

12h00-14h00

Pause repas / Lunch break

Lieu au choix des participants / At participants' convenience

14h00-15h30

Séance / Session XLV — Salon Trifluvien A

Conférence plénière / Plenary Address

Marshall Brown (University of Washington, English)
Haydn's Whimsy : Poetry, Sexuality, Repetition

Président / Chair : Frans De Bruyn (Université d'Ottawa, English)

La conférence sera précédée d'une intervention de Bertrand Binoche, co-organisateur du prochain Congrès de la Société internationale d'étude du dix-huitième siècle, qui aura lieu à Montpellier (France)
The conference will open with an address by Bertrand Binoche, co-organizer of the next Congress of the International Society for Eighteenth-Century Studies, which will take place in Montpellier (France).

15h30-15h45 Pause-café / Coffee break

15h45-17h30

Séance / Session XLVI — Salon des Chenaux

Marivaux et les effets surprenants de l'invention

Président / Chair : Raymond Joly (Université Laval, Littératures)

Sarah Benharrech (Université de Toronto à Mississauga, Français)
« "Une plaisante bigarrure" : le tour baroque de l'esthétique de Marivaux »

Servanne Woodward (University of Western Ontario, French)
« Les comédies de Marivaux entre Molière, Racine et Voltaire »

Ugo Dionne (Université de Montréal, Études françaises)
« Plus dure sera la chute. Marivaux, Mouhy, Lesuire et l'invention du suspense »

15h45-17h30

Séance / Session XLVII — Salon les Rivières

La Reason et les anciens savoirs / Reason and Traditional Knowledge

Président / Chair : John C. O'Neal (Hamilton College, N. Y., French)

Nicolas Rivard (Université du Québec à Trois-Rivières, Philosophie)
« Newton : chercheur de la *prisca sapientia* »

Swann Paradis (Université Laval, Littératures)
« De la possibilité d'inventer pour "démervueillir" le monde. Buffon et l'ars inveniendi »

Jessica Hutchings (Pennsylvania State University, French)
« Venel et la "Défense et Illustration" de la chimie »

15h45-17h30

Séance / Session XLVIII — Salon des Trois Rives

Le langage musical entre tradition et invention

Président / Chair : Marshall Brown (University of Washington, English)

Geneviève Soly (Ensemble de musique baroque *Les Idées heureuses*)
« Imitation et invention dans l'œuvre de clavecin de Christoph Graupner (1683-1760) »

Ghyslaine Guertin (Université de Montréal, Musique)
« Musique et imitation de la nature : entrave à l'innovation? »

Laurine Quetin (Tours, Musicologie)
« Une nouvelle dramaturgie lyrique en Europe après 1780 »

Jay Macpherson (Toronto, Victoria College)
« How far is the *Magic Flute* libretto a Masonic Work? »

15h45-17h30

Séance / Session XLIX — Salon du Vieux-Port

Parallèle des Anciens et des Modernes III

Présidente / Chair : Julie Boch (Université de Reims, UFR Lettres et Sciences humaines)

Stéphanie Loubère (Université Sorbonne-Paris IV, Littérature française et comparée)
« Un modèle encombrant : l'érotisme inquiet des Lumières et les *Remèdes à l'amour* d'Ovide »

Jean Leclerc (Université du Québec à Montréal et Université Sorbonne-Paris IV, Études littéraires)
« *L'Homère travesti* de Marivaux : un cas d'invention parodique au XVIII^e siècle »

Alexandre Landry (Université du Québec à Trois-Rivières, Français)
« Rhétorique et histoire chez un antiphilosophe : le cas de la *Rhétorique française* (1765) de Jean-Baptiste-Louis Crevier »

15h45-17h30

Séance / Session L — Salon Laviolette

Narrating the Political Changes in the British Novel

Présidente / Chair : Betty A. Schellenberg (Simon Fraser, English)

Kat McLellan (University of Illinois at Chicago, English)
« "The Clashing of Atoms, which at last united" : Generic Innovation Jane Barker's Novels »

Barbara Seeber (Brock University, English)
« *Bride & Prejudice* : Imitation and Invention on the Silver Screen »

Toni Bowers (University of Pennsylvania, English)
« Richardson's *Pamela* and Tory Resistance »

17h30-18h30

Assemblée générale de la SCEDHS / CSECS General Meeting

18h30-19h30

Cocktail

Hall du Centre des congrès
Bar payant / Cash Bar

19h30

Banquet

Salon Trifluvien A

I	University of Toronto/McMaster University (Hamilton)	1971
II	University of Saskatchewan (Saskatoon)	1972
III	Université Laval (Québec)	1975
IV	Dalhousie University (Halifax)	1976
V	McMaster University (Hamilton)	1977
VI	University of British Columbia (Vancouver)	1979
VII	University of Western Ontario (London)	1980
VIII	Université de Montréal	1981
IX	University of Alberta (Edmonton)	1982
X	University of New Brunswick (St. John)	1983
XI	University of Manitoba (Winnipeg)	1984
XII	University of Guelph	1985
XIII	University of Ottawa	1986
XIV	University of British Columbia (Vancouver)	1987
XV	Dalhousie University (Halifax)	1988
XVI	Centre canadien d'architecture (Montréal)	1989
XVII	Queen's University (Kingston)	1990
XVIII	University of Calgary	1991
XIX	Memorial University of Newfoundland (St. John's)	1992
XX	University of Saskatchewan (Saskatoon)	1994
XXI	University of Windsor	1995
XXII	University of Victoria	1996
XXIII	University of Western Ontario (London)	1997
XXIV	University of Alberta (Edmonton)	1998
XXV	Université de Montréal	1999
XXVI	University of Toronto / Victoria University	2000
XXVII	University of Saskatchewan (Saskatoon)	2001
XXVIII	Université Laval (Québec)	2002
XXIX	University of British Columbia (Vancouver)	2003
XXX	University of Western Ontario (London)	2004
XXXI	Université du Québec à Trois-Rivières	2005

Pour leur générosité, le comité organisateur remercie :
For their generosity, the Organizing Committee thanks :

- Cercle interuniversitaire d'étude sur la République des Lettres (CIERL)
- Chaire de recherche du Canada en rhétorique
- Décanat des études de cycle supérieur et de la recherche (UQTR)
- Département de français (UQTR)